



Grade 'A'
NAAC Re-Accredited
(3rd Cycle)

NORTH MAHARASHTRA UNIVERSITY, JALGAON

Syllabus for M.A. PART – II

SEMESTER PATTERN

ENGLISH

(with effect from JUNE, 2018)

INDEX

M.A. PART II - SEMESTER III & IV

CORE PAPER

- ENG 231 and 241 : LITERARY THEORY & CONCEPTS
- ENG 232 and 242 : ENGLISH NOVEL
- ENG 233 and 243 : BASICS OF RESEARCH IN ENGLISH
LANGUAGE & LITERATURE

OPTIONAL PAPERS

- ENG 234 and 244 : (A) POST COLONIAL LITERATURE
- ENG 234 and 244 : (B) AMERICAN LITERATURE
- ENG 234 and 244 : (C) TRANSLATION & TRANSLATED
LITERATURE IN ENGLISH

Core Paper

ENG 231 and 241 : Literary Theory and Concepts

Objectives:

- 1) To introduce the students to a wide range of critical methods, literary theories and concepts.
- 2) To enable them to use the various critical approaches and advanced literary theories.
- 3) To familiarize the learners with the trends and cross-disciplinary nature of literary theories.
- 4) To enable them to use various critical tools in the analysis of literary and cultural texts.

Semester - III

1. Aristotle: Mimesis
2. Romanticism: Fancy and Imagination
3. New Criticism: Objective Correlative, Intentional Fallacy, Affective Fallacy.
4. Marxism: Hegemony, Ideology, Base and Superstructure
5. Psychoanalysis: Correspondence between literary and unconscious process, Dreamwork.
6. Bakhtin and dialogic principle: Polyphony, Dialogism, Heteroglossia, Carnival
7. Indian Aesthetics: *Rasa*, *Dhvani*, *Vakrokti*, *Alamkara*.

Pattern of Evaluation For the paper- Literary Theory and Concepts

External Evaluation – 60 marks

Internal Evaluation - 40 marks

Que.1. Multiple choice questions on concepts and theories prescribed (any 12 out of 15)

12 Marks

Que.2. Long answer question on literary theory/concepts (A OR B) **12 Marks**

Que.3. Long answer question on literary theory/concepts (A OR B) **12 Marks**

Que.4. Long answer question on literary theory/concepts (A OR B) **12 Marks**

Que.5. Short notes on literary theory/concept (any 2 out of 4) **12 Marks**

Semester – IV

1. Gender and Queer Theory: Feminism, Radical feminism, Third World feminism
2. Structuralism: Sign, Signifier and Signified, Langue, Parole.
3. Poststructuralism: Deconstruction, Text, Difference.
4. Postcolonialism: Mimicry, Subaltern, Hybridity.
5. New Historicism: Cultural Poetics, Textuality of History and Historicity of Text, Cultural Materialism.
6. Ecocriticism: Green Studies, Anthropocentrism.
7. Postmodernism: Simulacrum and Simulacra, Hyper reality, Grand Narrative

Pattern of Evaluation for the paper- Literary Theory and Concepts

External Evaluation – 60 marks

Internal Evaluation - 40 marks

Que.1. Multiple choice questions on concepts and theories prescribed (any 12 out of 15)

12 Marks

- | | |
|--|-----------------|
| Que.2. Long answer question on literary theory/concepts (A OR B) | 12 Marks |
| Que.3. Long answer question on literary theory/concepts (A OR B) | 12 Marks |
| Que.4. Long answer question on literary theory/concepts (A OR B) | 12 Marks |
| Que.5. Short notes on literary theory/concept (any 2 out of 4) | 12 Marks |

Recommended Reading:

1. Abraham, Taisha. *Introducing Postcolonial Theories*, Macmillan, 2009
2. Adams, Hazard . *Critical Theory since Plato*. New York, Harcourt Brace Jovanovich, 1971.
3. Barry, Peter. *Beginning Theory: An Introduction to Literacy and Cultural Theory*, New Delhi: Viva Books, 2008.
4. Bell, Michael. *F R Leavis*, Routledge London, 1988
5. Brooks, Cleanth. *The New Criticism*, 1979
6. Das, Bijay Kumar. *Twentieth Century Criticism*. New Delhi: Atlantic
7. Eagleton, Terry. *Marxism and Literary Criticism*, London: Routledge Publishers, 2002
8. Freud, Sigmund. *An Outline of Psycho-Analysis*, Hogarth Press London, 1940
9. Gilbert, Frederick. *Encyclopaedia of Literary Criticism*, Amol Publications, New Delhi 2006
10. Habib, M.A.R.A. *History of Literary Criticism : From Plato to the Present*, London: Blackwell, 2005.
11. Hall, Donald E. *Literary and Cultural Theory: From Basic Principles to Advanced Application*. Boston: Houghton, 2001
12. Halliwell, S. *The Aesthetics of Mimesis: Ancient Text and Modern Problems*, Princeton University Press, 2002
13. Hutcheon, Linda. *The Politics of Postmodernism*, 1989
14. Jameson, Frederik. *Postmodernism*, Durham, N C, Duke University Press, 1991

15. Jefferson, Anne and D. Robey, eds. *Modern Literary Theory: A Comparative Introduction*, London: Batsford, 1986.
16. Kessey, Donald. *Contexts for Criticism*, 4th Ed. Boston: McGraw Hill, 2003.
17. Lobb, Edward. *T S Eliot and the Romantic Tradition*, Routledge London, 1981.
18. Latimer, Dan. *Contemporary Critical Theory*. San Diego: Harcourt, 1989.
19. Lentriccia, Frank. *After the New Criticism*. Chicago: Chicago UP, 1980.
20. Lodge, David and Nigel Wood(ed.) *Modern Criticism and Theory: A Reader (First Indian Reprint)* New Delhi: Pearson, 2003.
21. Nayar, Pramod K. *Postcolonial Literature*, Pearson Longman, 2008
22. Nagranjan, M.S. *English Literary Criticism and Theory : An Introduction History*. Hyderabad Orient Black Swan, 2006.
23. Natoli, Joseph ed. *Tracing Literary Theory*. Chicago: U of Illinois P, 1987.
24. Pollock, Sheldon. *A Rasa Reader*, Columbia University Press, 2016
25. Raghavan V. and Nagendra (ed.) *An Introduction to Indian Poetics*. Madras: MacMillan, 1970.
26. Ramamurthi, Lalitha. *An Introduction to Literary Theory*. Chennai: University of Madras, 2006.
27. Ruthven, K.K. *Feminist Literary Studies : An Introduction*, 1984.
28. Selden, Raman and Peter Widdowson. *A Reader's Guide to Contemporary Literary Theory*. 3rd edn. Lexington: U of Kentucky P, 1993.
29. Seturaman V S. *Indian Aesthetics, An Introduction*, Trinity, 2000
30. Tyson, Lois. *Critical Theory Today: A User-Friendly Guide*. New York: Garland Publishing, 1999.
31. Waugh, Patricia. *Literary Theory and Criticism*, Oxford University Press, 2011
32. Weddon, Chris. *Feminist Practice and Poststructuralist Theory*, 1987.
33. Wimsatt, William K and Beardsley, Monroe C. *On Literary Intention*, Edinburgh University Press, 1976
34. Wolfreys, Julian. ed. *Introducing Literary Theories: A Guide and Glossary*. Edinburgh: Edinburgh University Press, 2003.

M.A. Part II ENG Core Paper
ENG 232 and 242 : English Novel

Objectives:

1. To acquaint the students with the growth and development of English novel.
2. To acquaint the students with the contribution of the novelists to the Genre.
3. To enable the students to understand the different aspects of novel in different social and cultural contexts.
4. To make the students to understand the human values, psyche and issues raised in the representative novels.
5. To familiarize the students with verities of English through the reading of the prescribed novels.

Semester- III

External Evaluation: 60 Marks

Internal Evaluation: 40 Marks

I) **Background:** Literary features/ trends and tendencies in 17th, 18th and 19th century Novel

II) Texts Prescribed:

- 1) *Oronooko, or The Royal Slave* – Aphra Behn
- 2) *The History of Tom Jones, a Foundling* – Henry Fielding
- 3) *Wuthering Heights* – Emily Bronte

Question Paper Format

Time: Three Hours

Marks: 60

Que.1. Multiple Choice Questions on prescribed novels. (12/15)

12 Marks

Que.2. Broad question on background. (1/2)

12 Marks

Que.3. Broad Question on *Oronooko, or The Royal Slave*(1/2)

12 Marks

Que.4. Broad Question on *The History of Tom Jones*(1/2)

12 Marks

Que.5. Broad Question on *Wuthering Heights*.(1/2)

12 Marks

Semester- IV

External Evaluation: 60 Marks
Internal Evaluation: 40 Marks

I) **Background:** Literary features/ trends and tendencies in 20th and 21st century Novel

II) Texts Prescribed:

- 1) *Mrs. Dalloway* – Virginia Woolf
- 2) *The Golden Notebook* – Doris Lessing
- 3) *The Buddha of Suburbia*– Hanif Kureishi.

Question Paper Format

Time: Three Hours	Marks: 60
Que.1. Multiple Choice Questions on prescribed novels. (12/15)	12 Marks
Que.2. Broad question on background. (1/2)	12 Marks
Que.3. Broad Question on <i>Mrs. Dalloway</i> . (1/2)	12 Marks
Que.4. Broad Question on <i>The Golden Notebook</i> (1/2)	12 Marks
Que.5. Broad Question on <i>The Buddha of Suburbia</i> . (1/2)	12 Marks

Recommended Reading

1. Alexander, Christine & Smith, Margaret. *The Oxford Companion to the Brontes* Oxford: Oxford University Press 2006.
2. Alexander, Marguerite. *Flights from Realism: Themes and Strategies in Postmodernist British and American Fiction*. London: Edward Arnold, 1990.
3. Apter, T.E. *Virginia Woolf: A Study of Her Novels*. London: Macmillan Press Ltd., 1979.
4. Bentley, Nick. *Contemporary British Fiction*. Edinburgh: Edinburgh University Press, 2008.
5. Bloom H. *Emily Brontë's Wuthering Heights*. New York: Bloom's Literary Criticism, 2008.

6. Bradford, Richard. *The Novel Now: Contemporary British Fiction*. Oxford: Blackwell Publishing, 2007.
7. Daiches, David. *The Novel and the Modern World*. Chicago: University of Chicago Press, rpt., 1984.
8. Head, Dominic. *The Cambridge Introduction to Modern British Fiction, 1950-2002*. Cambridge: Cambridge University Press, 2002.
9. Hughes, Derek. *Versions of Blackness: Key Texts on Slavery from the Seventeenth Century*. Cambridge University Press, 2007.
10. Huntington, Samuel P. *The Clash of Civilizations and the Remaking of World Order*. New Delhi: Penguin Books India Pvt.Ltd., 1996.
11. Irigaray, L. *An Ethics of Sexual Difference*. Ithaca: Cornell University Press, 1993.
12. King, Jeanette. *Modern Fiction: Doris Lessing*. London: Edward Arnold, 1989.
13. Pykett, L. *Gender and Genre in Wuthering Heights. Gothic Plot and Domestic Fiction and Changing the Names: The Two Brontes*. London: Macmillan, 1989
14. Rowe, Margaret Moan. *Doris Lessing*. Macmillan, 1994.
15. Sage Lorna. *Doris Lessing, A Novelist*. Methuen, New York and London, 1983.
16. Spacks, Patricia Meyer. *Desire and Truth: Functions of Plot in Eighteenth-Century English Novels*. Chicago: University of Chicago Press, 1990.
17. Watt, Ian. *The Rise of the Novel: Studies in Defoe, Richardson and Fielding*. Berkeley: University of California Press, 1987.

Core Paper

ENG 233 and 243 : Basics of Research in English Language and Literature

Objectives –

- 1) To acquaint the students with the term ‘research’
- 2) To introduce the students with the basic elements of research in English language and English literature.
- 3) To make the students familiar with difference in the research of English language and literature.
- 4) To acquaint the students with nature, aspects, types and areas of research in English language and literature.
- 5) To acquaint the students with research questions, methods and framing of outlines.

SEM. – III

External Evaluation - 60 Marks

Internal Evaluation - 40 Marks

1. Research: nature, definitions and elements.
2. General areas of research in English language – Syllabus policy, language policy, curriculum, materials, textbooks, technology, methodology, grammar, vocabulary, teaching and learning.
3. Approaches to research in language – Quantitative research, qualitative research, elective research, action research.
4. Sources of data compilation – Questionnaire, interviews, texts, pilot study.
5. Writing outline – Elements of outline

Question Paper Format

- Q.1 MCQ – 12 Marks on all units
- Q.2 LAQ on Unit No.1 & 2
- Q.3 LAQ on Unit No.3
- Q.4 LAQ on Unit No.4 & 5
- Q.5 Short notes on all units (any 2 out of 4)

SEM. – IV

- 1) General areas of research in literature – Textual analysis, criticism, history, movements, writers, types of Genres, translations.

- 2) Approaches to research in literature – Individual writer / text, comparative, interdisciplinary, eclectic.
- 3) Research style sheets – MLA, APA
- 4) Sources of data compilation – Bibliography, review of related literature, note taking, types of sources, cards.
- 5) Writing outline – Elements of outline.

Question Paper Format

- Q.1 MCQ – 12 Marks on all units
 Q.2 LAQ on Unit No.1
 Q.3 LAQ on Unit No.2
 Q.4 LAQ on Unit No.4
 Q.5 LAQ on Unit No.3 & 5
 Q.5 Short notes on Unit No.3 & 5 (any 2 out of 4)

Reference Reading

- 1) Hinkel, E. (ed.) 2005. Handbook of Research in Second Language Teaching and Learning. London; Routledge. Available on <http://books.google.co.za>.
- 2) McKay, S. 2006. Researching Second Language Classrooms. London : Routledge.
- 3) Nuna, D. 1992. Research Methods in Language Learning, Cambridge, UK : Cambridge University Press.
- 4) MLA Handbook for Writers of Research Papers, 7th Edition (2009). NY : Modern Language Association of America.
- 5) At Mowardoya, Haryanto (2010) Research Methods for Language and Literature Studies. UNM : Badan Penerbit.
- 6) Berg, Bruce L. (2008) Qualitative Research Methods for Social Sciences (7th ed.) Boston, MA : Allyn & Bacon.
- 7) Gorard, Stephen. (2003) Quantitative Methods in Social Science. NY : Continuum.
- 8) Osborne, J.W. (2008) Best Practices in Quantitative.
- 9) American Psychological Association (2010), Publication Manual of the American Psychological Association Washington D.C. APA.
- 10) Booth, W.C. et. al. (2008) The Craft of Research. 3rd edition. Chicago : University of Chicago.
- 11) Densiz, N.K. & Lincoln, Y.S. (eds) (2011) The Sage Handbook of Qualitative Research. Thousand Oaks, CA : Sage.
- 12) Hennink, M.M., Hutter, I. & Bailey, A. (2011) Quantitative Research Methods, England London Sage.
- 13) Harner, James, L. (2008) Literary Research Guide. Modern Language Association of America.

- 14) Harner, James, L. (1998) Literary Research. Modern Language Association of America.
 15) Miller, R.H. (1995) Handbook of Literary Research (2nd Edition) USA : Scarcow Press.
 16) Burns, Anne. (2010) Doing Action Research in English Language Teaching : A Guide for Practitioners. NY : Routledge.
 17) Sage Journals for English Language Teaching Research. Journals. www.sagepub.com.
 18) English Language Research Journal www.birmingham.ac.uk.

Optional Paper

ENG 234 and 244 (A) : Postcolonial Literature

Objectives-

- 1) To introduce the students to a wide range of postcolonial studies by acquainting with the complexities and diversity in the studies of location and culture.
- 2) To encourage the learners to interrogate typical framework of the literary canon, marginalization of literature of nation state with a history of colonial rule.
- 3) To familiarize the learners with socio-cultural and political expressions in literary narratives from postcolonial perspective.
- 4) To enable the learners to use various postcolonial approaches in the analysis of literary and cultural texts.

Semester - III

8. An Introduction to Postcolonialism: Origin, Development and Key Concepts
9. Gayatri Spivak: Can subaltern Speak?
10. Edward Said: Orientalism Chapter 1- Scope of Orientalism.
11. Chinua Achibe: Arrow of God (Novel)
12. Amitav Ghosh: The Hungry Tide (Novel)

External Evaluation - 60 Marks

Internal Evaluation - 40 Marks

Semester III

- | | |
|---|-----------------|
| Que.1. Multiple choice questions on texts prescribed (any 12 out of 15) | 12 Marks |
| Que.2. Long answer question on literary theory/concepts (A OR B) | 12 Marks |
| Que.3. Long answer question on Novel - Arrow of God (A OR B) | 12 Marks |
| Que.4. Long answer question on Novel- The Hungry Tide - (A OR B) | 12 Marks |
| Que.5. Short notes on literary theory and Novels (any 2 out of 4) | 12 Marks |

Semester – IV

External Evaluation - 60 Marks

Internal Evaluation - 40 Marks

8. An Introduction to the approaches in Postcolonialism.
9. Homi Bhabha: Of Mimicry and Man: - The ambivalence of Postcolonial Discourse.
10. Franz Fanon: Black Skin White Masks Chapter 2- The woman of color and white man.
11. Ngũgĩ Wa Thiong’Oĩ: The River Between (Novel)
12. John Maxwell Coetzee: Disgrace (Novel)

Semester IV

- | | |
|---|-----------------|
| Que.1. Multiple choice questions on texts prescribed (any 12 out of 15) | 12 Marks |
| Que.2. Long answer question on literary theory/concepts (A OR B) | 12 Marks |
| Que.3. Long answer question on Novel - The River Between (A OR B) | 12 Marks |
| Que.4. Long answer question on Novel- Disgrace (A OR B) | 12 Marks |
| Que.5. Short notes on literary theory and Novels (any 2 out of 4) | 12 Marks |

Recommended Reading:

1. Abraham, Taisha. Introducing Postcolonial Theories, Macmillan, 2009
2. Bhabha, Homi: The Location of Culture, Routledge, 2004
3. Fanon, Franz. Black Skin White Masks (1952) Trans. By Charles Lam, Markmann Pluto Press UK 2008
4. Said, Edward: Orientalism, Western Conceptions of Orient, Gayatri Spivak, Penguin, 2003
5. Spivak, Gayatri: Can Subaltern Speak? 2008
6. Gilbert, Frederick. Encyclopaedia of Literary Criticism, Amol Publications, New Delhi 2006
7. Habib, M.A.R.A. History of Literary Criticism : From Plato to the Present, London: Blackwell, 2005.
8. Ghosh, Amitav: The Hungry Tide, Ravi Dayal Publisher, New Delhi, 2004
9. Coetzee, J M: Disgrace, Penguin Books, 2000
10. Achibe Chinua: Arrow of God, Heinmann London,1964
11. Ngũgĩ Wa Thiong’Oĩ: The River Between, Heinmann London,1965
12. Hall, Donald E. Literary and Cultural Theory: From Basic Principles to Advanced Application. Boston: Houghton, 2001.
13. Nayar, Pramod K. Postcolonial Literature, Pearson Longman, 2008
14. Ramamurthi, Lalitha. An Introduction to Literary Theory. Chennai: University of Madras, 2006.

15. Ruthven, K.K. *Feminist Literary Studies : An Introduction*, 1984.
16. Selden, Raman and Peter Widdowson. *A Reader's Guide to Contemporary Literary Theory*. 3rd edn. Lexington: U of Kentucky P, 1993.
17. Tyson, Lois. *Critical Theory Today: A User-Friendly Guide*. New York: Garland Publishing, 1999.
18. Waugh, Patricia. *Literary Theory and Criticism*, Oxford University Press, 2011
19. Wolfreys, Julian. ed. *Introducing Literary Theories: A Guide and Glossary*. Edinburgh: Edinburgh University Press, 2003.

Optional Paper
ENG 234 and 244 (B) : American Literature

Objectives-

1. To acquaint the students with selected masterpieces in American Literature.
2. To acquaint the students with the development of different genres in American Literature.
3. To make the students aware about social, political and cultural issues reflected in American Literature.
4. To introduce the students with the trends and tendencies in American Literature.

SEMESTER- III

External Evaluation-60 Marks
Internal Evaluation-40 Marks

A) Background Study:

- i) American poetry and novel in English with reference to their origin, development and trends.

B) Poetry:

1) **Ralph Waldo Emerson**

- i) Brahma
- ii) Terminus

2) **Walt Whitman**

- i) Beat! Beat! Drums
- ii) I Sit and Look Out

3) **Emily Dickinson**

- i) Tell All the Truth But Tell It Slaut
- ii) Success is Counted Sweetest

4) **Robert Frost**

- i) Birches
- ii) Fire and Ice

C) Novels:

- 1) *The Scarlet Letter* by Nathaniel Hawthorne
- 2) *A Farewell to Arms* by Ernest Hemingway

Question Paper Format

Time: Three Hours

Marks: 60

Que.1. Multiple Choice Questions on All Texts. (12/15)

12 Marks

Que.2. Broad question on background. (1/2)

12 Marks

Que.3. Broad Question on *The Scarlet Letter*. (1/2)

12 Marks

Que.4. Broad Question on *A Farewell to Arms* (1/2)

12 Marks

Que.5. Short Notes on Prescribed Poems. (3/5)

12 Marks

Semester – IV

External Evaluation-60 Marks

Internal Evaluation-40 Marks

A) Background Study:

- 1) American poetry and drama in English with reference to their origin, development and trends.

B) POETRY:

1) Ezra Pound

- i) The Return
- ii) Masks

2) Wallace Stevens

- i) A Postcard From The Volcano
- ii) The Snow Man

3) Sylvia Plath

- i) Words
- ii) Departure

4) Maya Angelou

- i) Touched by An Angel
- ii) Alone

C) Drama:

1) *Desire Under the Elms* by Eugene O'Neill

2) *Angels in America: Millennium Approaches* by Toni Kushner

Question Paper Format

Time: Three Hours

Marks: 60

Que.1. Multiple Choice Questions on prescribed All Texts. (12/15)

12 Marks

Que.2. Broad question on background. (1/2)

12 Marks

Que.3. Broad Question on *Desire Under the Elms* . (1/2)

12 Marks

Que.4. Broad Question on *Angels in America: Millennium Approaches* (1/2) 12 Marks

Que.5. Short Notes on prescribed poems. (3/5)

12 Marks

Recommended Reading

1. Aldridge, John W. *After the Lost Generation: A critical study of the writers of Two World Wars*. McGraw-Hill: New York 1951.
2. Amend, Allison. *Multicultural Voices Asian American Writers*. New York: Chelsea House Publishers, 2010.
3. Bake, Carlos. *Hemingway: The Writers as Artist*. Princeton University Press: Princeton, New Jersey. 1983.
4. Beach, Christopher. *The Cambridge Introduction to Twentieth Century American Poetry*. Cambridge: CUP, 2003.
5. Bell, W. Bernard. *The Contemporary African American Novel: Its Folk Roots and Modern Literary Branches*. University of Massachusetts Press: USA, 2004.
6. Bigsby, C.W.F. *A Critical Introduction to Twentieth Century American Drama: 1900 – 1940*. Cambridge: Cambridge UP, 1983.
7. Cucinella, Catherine. *Contemporary American Women Poets: an A – to -Z Guide*. Greenwood Press: USA, 2002.
8. Dahiya, Bhim S. *Hemingway's A Farewell To Arms: A Critical Study*. New Delhi : D.K. Fine Arts Press, 1992.
9. Diana Von Finck and Oliver Scheiding . Eds., *Ideas of Order in Contemporary American Poetry*. Konigshausen& Neumann, 2007.
10. Donaldson Scott. *The Cambridge Companion to Hemingway*. New York: Cambridge University Press, 1998.
11. Gatta, John. *Making Nature Sacred Literature, Religion and Environment in America from the Puritans to the Present*. New York: OUP, 2004.
12. Greiner, Donald J. *Robert Frost: The Poet and His Critics*. Chicago: American Library Association, 1976.
13. Hendin, Josephine G. *A Concise Companion to Postwar American Literature and Culture*. Malden: Blackwell Publishing Ltd., 2004.
14. Hoffman, Daniel (ed.) *Harvard Guide to Contemporary American Writing*. Cambridge: Harvard University Press, 1979.
15. Hunter, Gordon . *American Literature, American Culture*. New York: OUP, 1999.
16. Iyer, K.S., et al. *New Direction in American Literature*, New Delhi: Prestige Books, 2003.
17. Manheim, Michael. *The Cambridge Companion to Eugene O 'Neill*. Cambridge University Press. 1998.
18. Martin, Linda Wagner. *Ernest Hemingway's A Farewell To Arms: A Reference Guide*. London: Greenwood Press, 2003.
19. Mather, Edward. *Nathaniel Hawthorne: A Modest Man*. New York: Greenwood Press, 1979.
20. Mizenna, Arthur, *Twelve Great American Novels*. London : Louise and Bryedon, 1978.
21. Normand Berlin, *Eugene O'Neill*, London: The Macmillan Press Ltd, 1982.
22. Payne, Michael, Jessica Rae Barbera. Eds. *A Dictionary of Cultural and Critical Theory*. 2nd Ed. Wiley -Blackwell, Blackwell Publishing Ltd, 2010.
23. Philips, Jerry. Michael Anesko, and Karen Meryens. *Contemporary American Literature (1945–Present)*. New York: Chelsea House Publishers, 2010.
24. Robinson, Marc. *The American Play 1787-2000*. London: Yale University Press, 2009.
25. Svoboda, Frederic. *Great Themes in Hemingway A Historical Guide to Ernest Hemingway*. New York, Oxford University Press, 2000.

26. Travis, Bogard. *Contour in Times: The Plays of Eugene O'Neill*. New York: Uni. Press, 1972.
27. Trikha, Manorama. B. *Robert Frost: Poetry of Clarifications*. New Delhi: Arnold-Heinemann, 1983.
28. Vendler, Helen Hennessy. *The Music of What Happens: Poems, Poets, Critics*. USA: Library of Congress, 1988.
29. Waggoner Hyatt. M. *American Poets: from Puritans to the Present*, Boston: Houghton Mifflin Company, 1978.
30. Wincher, Stephen. Ed. *Selections from Ralph Waldo Emerson, an Organic Anthology*. Boston: The Riverside Press, 1977.

Optional Paper

ENG 234 and 244 (C) Translation and Translated Literature in English

Objectives

1. To acquaint the students with the nature of translation.
2. To introduce the students with problems and types of translation.
3. To introduce the students with the notion of translated literature.
4. To help students to learn about translated literature and difference in SLT & TLT.

SEM. III

1. Translation - Nature, Types & Problems.
2. *Godan* –Premchand, Tr. by Jai Ratan, Purushottam Lal.
3. *Sangati* – Bama, Tr. by Lakshmi Holmstr.

SEM. IV

1. Linguistic Theory of Translation – J.C. Catford.
2. *Silence, The Court is in Session* – Vijay Tendulkar Tr. Priya Adarkar
3. *Old Stone Mansion* – Mahesh Elkunchwar Tr. Shanta Gokhale

Question Paper Format for Sem. III and IV

- | | | | |
|-----|---|---|---------------|
| Q.1 | MCQ on all units | } | 12 Marks Each |
| Q.2 | LAQ on Unit No.1 | | |
| Q.3 | LAQ on Unit No.2 | | |
| Q.4 | LAQ on Unit No.3 | | |
| Q.5 | Short notes on all units (any 2 out of 4) | | |

Recommended Reading

1. Catford, J.C. (1965) *A Linguistic Theory of Translation*, OUP.
2. Bassnett, Susan (2014) 4th Edition – *Translated Studies*, London, Routledge.
3. Munday, Jeremy (2001) *Introducing Translation Studies*, New York, Routledge.
4. *The Routledge Companion to Translation Studies*. NY Routledge (2009).

5. Weissbort, Daniel and Astradur Eysteinnsson, ed. (2006) Translation – Theory and Practice : A Historical Reader. NY OUP.
6. Newmark, Peter (1991) About Translation. Australia : Multilingual Matters.
7. Baker, Mona (ed.) (1998) Routledge Encyclopedia of Translation Studies. NY : Routledge.
8. Mukherjee, Tutun (ed.) (1998) Translation, from Periphery to Centrestage, Prestige Books.
9. Bermann, Sandra and Catherine Porter (eds.) (2014) A Companion to Translation Studies. Malden / Oxford : Wiley Blackwell. Oxford : OUP.
10. Malmkjær, Kirsten & Kevin Windle (eds.) (2011) The Oxford Handbook of Translation Studies, Oxford : OUP.

Equivalence Papers M.A. Part II w.e.f. June 2018

No	Old Paper	New Paper
1	CORE PAPER ENG: 231 & ENG: 241 Literary Theory and Criticism	ENG 231 and 331 : LITERARY THEORY & CONCEPTS
2	CORE PAPER ENG: 232 & ENG: 242 Literatures in English: Fiction	ENG 232 and 332: ENGLISH NOVEL
3	CORE PAPER ENG: 233 & ENG: 243 English Language and Literature Teaching	ENG 233 and 333: BASICS OF RESEARCH IN ENGLISH LANGUAGE & LITERATURE
4	OPTIONAL PAPER ENG: 234 (B) & ENG: 244(B) Cultural Studies	ENG 234 and 334:(A) POST COLONIAL LITERATURE
5	OPTIONAL PAPER ENG: 234 (C) & ENG: 244(C) Literature and Gender	ENG 235 and 335:(B) AMERICAN LITERATURE
6	OPTIONAL PAPER ENG: 234 (A) & ENG: 244(A) Translation Studies	ENG 236 and 336:(C) TRANSLATION & TRANSLATED LITERATURE IN ENGLISH

